

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

11 NOVEMBRE 1947.

PROJET DE LOI

relatif aux comptes de prévision
de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge
pour l'exercice 1948.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Nous avons l'honneur de déposer sur le bureau de la Chambre des Représentants un projet de loi arrêtant les comptes de prévision de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat Belge pour l'exercice 1948.

L'article 15 de l'arrêté-loi du 14 novembre 1944, portant création de la Régie, stipule que l'exercice financier commence le 1^{er} janvier et se clôture le 31 décembre et que les comptes de prévision doivent être soumis aux Chambres législatives au plus tard le deuxième mardi du mois de novembre précédant l'exercice auquel ces prévisions se rapportent, soit le 11 novembre 1947, pour l'exercice 1948.

Le montant des recettes est évalué à ... fr. 16.500.000
et celui des dépenses à ... fr. 11.111.320
la différence, soit ... fr. 5.388.680
représentant le bénéfice présumé de l'exercice.

Le montant du budget pour ordre est de 56.025.887,78 fr.
en recettes et en dépenses.

*Le Ministre des Affaires Economiques
et des Classes Moyennes,*

J. DUVIEUSART.

Le Ministre du Budget,

J. MERLOT.

Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

11 NOVEMBER 1947.

WETSONTWERP

betreffende de rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven van de Regie der Belgische Rijkskoel-en-Vriesdiensten voor het dienstjaar 1948.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Wij hebben de eer bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers een wetsontwerp in te dienen tot vaststelling der rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven van de Regie der Belgische Rijkskoel-en-Vriesdiensten voor het dienstjaar 1948.

Artikel 15 der besluitwet van 14 November 1944, houdende oprichting van de Regie, bepaalt dat het financieel dienstjaar begint op 1 Januari en sluit op 31 December en dat de rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven aan de Wetgevende Kamers dienen voorgelegd ten laatste de tweede Dinsdag van de maand November die het dienstjaar waarop bedoelde vooruitzichten betrekking hebben voorafgaat, 't zij de 11 November 1947, voor het dienstjaar 1948.

Het bedrag der ontvangsten wordt geraamd
op ... fr. 16.500.000
en dit der uitgaven op ... fr. 11.111.320
het verschil, 't zij ... fr. 5.388.680
maakt de vermoedelijke winst uit van het dienstjaar.

Het bedrag der begroting voor orde beloopt 56.025.887,78 frank in ontvangsten en uitgaven.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

De Minister van Begroting,

De Minister van Financiën,

G.

PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Vu l'arrêté-loi du 14 novembre 1944, portant création de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat Belge;

Sur la proposition du Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes et du Ministre du Budget,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes et le Ministre du Budget.

ARTICLE UNIQUE.

Les comptes de prévision de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat Belge, pour l'exercice financier du 1^{er} janvier 1948 au 31 décembre 1948, s'élèvent, pour les recettes, à 16.500.000 francs et, pour les dépenses à 11.111.320 francs.

Les prévisions de recettes et de dépenses pour ordre de cette Régie s'élèvent pour le même exercice à 56.025.887,78 francs comme il est indiqué au document A annexé.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 1947.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

*Le Ministre des Affaires Economiques
et des Classes Moyennes,*

J. DUVIEUSART.

Le Ministre du Budget,

J. MERLOT.

Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Gelet op de besluit-wet van 14 November 1944, houdende oprichting van de Regie der Belgische Rijkskoel-en-Vriesdiensten.

Op de voordracht van de Minister van Economische Zaken en Middenstand en van de Minister van Begroting,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het Wetsontwerp, waarvan de tekst volgt, zal in Onze naam, door de Minister van Economische Zaken en Middenstand en de Minister van Begroting bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

ENIG ARTIKEL.

De rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven van de Regie der Belgische Rijkskoel-en-Vriesdiensten voor het financieel dienstjaar van 1 Januari 1948 tot 31 December 1948, belopen wat de ontvangsten betreft 16.500.000 frank en wat de uitgaven betreft 11.111.320 fr.

De vooruitzichten van ontvangsten en uitgaven voor order van bedoelde Regie belopen voor hetzelfde dienstjaar 56.025.887,78 frank zoals blijkt uit bijliggend bescheid A.

Gegeven te Brussel, de 10 November 1947.

KAREL.

VANWEGE DE REGENT :

*De Minister van Economische Zaken en Middenstand,**De Minister van Begroting,**De Minister van Financiën,*

REGIE DES SERVICES FRIGORIFIQUES DE L'ETAT BELGE.

Compte de prévision pour l'exercice 1948.

DEPENSES.

Numéro de l'article.	DESIGNATION DES DEPENSES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1948. — Sommen nodig voor het dienstjaar 1948.	Crédits alloués pour l'exercice 1947. — Toegestane kredieten voor het dienstjaar 1947.																																				
	<i>Dépenses de personnel.</i>																																						
	Traitements et indemnités du personnel administratif. Augmentation à accorder en 1948. Recrutement éventuel. Cotisation patro- nale à l'Office de Sécurité Sociale. Assistance au personnel. Divers et imprévus.																																						
	<table><tr><th>Grades.</th><th>Traitements.</th><th>Nombre d'agents effectifs.</th><th></th></tr></table>	Grades.	Traitements.	Nombre d'agents effectifs.																																			
Grades.	Traitements.	Nombre d'agents effectifs.																																					
	<i>a) Personnel définitif :</i>																																						
	<table><tr><td>Directeur de la Régie</td><td>229.500</td><td>1</td><td>229.500</td></tr><tr><td>Directeur adjoint</td><td>148.500/189.000</td><td>1</td><td>175.500</td></tr><tr><td>Chef de la comptabilité</td><td>108.000/135.000</td><td>1</td><td>135.000</td></tr><tr><td>Chef de bureau</td><td>87.750/121.500</td><td>4</td><td>391.500</td></tr><tr><td>Sous-chef de bureau</td><td>60.750/ 86.400</td><td>3</td><td>220.050</td></tr><tr><td>Rédacteur comptable... ..</td><td>40.500/ 70.200</td><td>2</td><td>133.920</td></tr><tr><td>Rédacteur</td><td>40.500/ 64.800</td><td>5</td><td>317.520</td></tr><tr><td>Sténo-dactylographe-secrét. ...</td><td>40.500/ 64.800</td><td>1</td><td>64.800</td></tr><tr><td>Commis... ..</td><td>33.750/ 62.100</td><td>3</td><td>161.190</td></tr></table>	Directeur de la Régie	229.500	1	229.500	Directeur adjoint	148.500/189.000	1	175.500	Chef de la comptabilité	108.000/135.000	1	135.000	Chef de bureau	87.750/121.500	4	391.500	Sous-chef de bureau	60.750/ 86.400	3	220.050	Rédacteur comptable... ..	40.500/ 70.200	2	133.920	Rédacteur	40.500/ 64.800	5	317.520	Sténo-dactylographe-secrét. ...	40.500/ 64.800	1	64.800	Commis... ..	33.750/ 62.100	3	161.190		
Directeur de la Régie	229.500	1	229.500																																				
Directeur adjoint	148.500/189.000	1	175.500																																				
Chef de la comptabilité	108.000/135.000	1	135.000																																				
Chef de bureau	87.750/121.500	4	391.500																																				
Sous-chef de bureau	60.750/ 86.400	3	220.050																																				
Rédacteur comptable... ..	40.500/ 70.200	2	133.920																																				
Rédacteur	40.500/ 64.800	5	317.520																																				
Sténo-dactylographe-secrét. ...	40.500/ 64.800	1	64.800																																				
Commis... ..	33.750/ 62.100	3	161.190																																				
	<i>b) Personnel temporaire :</i>																																						
	<table><tr><td>Rédacteur</td><td>40.500/ 64.800</td><td>1</td><td>51.840</td></tr><tr><td>Sténo-dactylographe</td><td>39.400/ 56.700</td><td>1</td><td>39.420</td></tr><tr><td>Commis... ..</td><td>33.750/ 62.100</td><td>1</td><td>36.990</td></tr><tr><td>Messenger-huissier</td><td>30.000/ 46.500</td><td>1</td><td>36.500</td></tr></table>	Rédacteur	40.500/ 64.800	1	51.840	Sténo-dactylographe	39.400/ 56.700	1	39.420	Commis... ..	33.750/ 62.100	1	36.990	Messenger-huissier	30.000/ 46.500	1	36.500																						
Rédacteur	40.500/ 64.800	1	51.840																																				
Sténo-dactylographe	39.400/ 56.700	1	39.420																																				
Commis... ..	33.750/ 62.100	1	36.990																																				
Messenger-huissier	30.000/ 46.500	1	36.500																																				
	<i>c) Augmentations, recrutement, indemnités diverses :</i>																																						
	<table><tr><td>Augmentations à accorder en 1948, promotions et recrutement éventuels fr.</td><td>300.000</td></tr><tr><td>Indemnité de foyer et de résidence</td><td>100.000</td></tr><tr><td>Prestations spéciales</td><td>10.000</td></tr><tr><td>Indemnité de naissance</td><td>3.000</td></tr><tr><td>Indemnité familiale... ..</td><td>20.000</td></tr><tr><td>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles</td><td>10.000</td></tr><tr><td>Indemnité de caisse</td><td>10.000</td></tr><tr><td>Assistance au personnel, éventuellement aux familles</td><td>50.000</td></tr><tr><td>Cotisation patronale à l'Office de Sécurité Sociale</td><td>35.000</td></tr><tr><td>Pensions au personnel employé</td><td>50.000</td></tr><tr><td>Divers et imprévus</td><td>20.000</td></tr></table>	Augmentations à accorder en 1948, promotions et recrutement éventuels fr.	300.000	Indemnité de foyer et de résidence	100.000	Prestations spéciales	10.000	Indemnité de naissance	3.000	Indemnité familiale... ..	20.000	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	10.000	Indemnité de caisse	10.000	Assistance au personnel, éventuellement aux familles	50.000	Cotisation patronale à l'Office de Sécurité Sociale	35.000	Pensions au personnel employé	50.000	Divers et imprévus	20.000																
Augmentations à accorder en 1948, promotions et recrutement éventuels fr.	300.000																																						
Indemnité de foyer et de résidence	100.000																																						
Prestations spéciales	10.000																																						
Indemnité de naissance	3.000																																						
Indemnité familiale... ..	20.000																																						
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	10.000																																						
Indemnité de caisse	10.000																																						
Assistance au personnel, éventuellement aux familles	50.000																																						
Cotisation patronale à l'Office de Sécurité Sociale	35.000																																						
Pensions au personnel employé	50.000																																						
Divers et imprévus	20.000																																						
		2.601.730	2.430.100																																				

REGIE DER RIJKSKOEL- EN VRIESDIENSTEN.

Vooruitzichtenrekening voor het dienstjaar 1948.

UITGAVEN.

Différence. — Verschillen.		AANDUIDING DER UITGAVEN.		Nummer van het artikel.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
		Uitgaven voor personeel.		
		Wedden en vergoedingen van het administratief personeel.		
		In 1948 te verlenen verhogingen. Eventuele aanwerving. Werkgeversbijdrage aan de Nationale Dienst voor Maatschappelijke Veiligheid. Hulp aan het personeel: verscheidene en onvoorziene uitgaven.		
		Graden.	Wedden.	Aantal effectieve agenten.
		a) Vastbenoemd personeel:		
		Directeur van de Regie	229.500	1
		Adjunct-Directeur... ..	148.500/189.000	1
		Hoofd van de Boekhouding...	108.000/135.000	1
		Bureel­hoofd... ..	87.750/121.500	4
		Onderbureel­hoofd... ..	60.750/ 86.400	3
		Opsteller-rekenplichtige	40.500/ 70.200	2
		Opsteller... ..	40.500/ 64.800	5
		Steno-typiste-secretaresse... ..	40.500/ 64.800	1
		Klerk... ..	33.750/ 62.100	3
		b) Personeel-tijdelijke dienst:		
		Opsteller	40.500/ 64.800	1
		Steno-typiste	39.400/ 56.700	1
		Klerk... ..	33.750/ 62.100	1
		Bode-deurwachter... ..	30.000/ 46.500	1
		c) Verhogingen, aanwerving, verscheidene vergoedingen:		
		In 1948 toe te kennen verhogingen, eventuele bevorderingen en aanwerving fr.		300.000
		Haard- en standplaatsvergoeding... ..		100.000
		Speciale prestaties		10.000
		Geboortevergoeding		3.000
		Kindertoeslag		20.000
		Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis­kosten		10.000
		Kasvergoeding		10.000
		Bijstand aan het personeel, eventueel aan hun familie		50.000
		Patroonsbijdrage aan de Nationale Dienst voor Sociale Veiligheid		35.000
		Pensioen aan het te werk gesteld personeel		50.000
		Verscheidene en onvoorziene uitgaven		20.000

171.630

Numéro de l'article.	DESIGNATION DES DEPENSES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1948. — Sommen nodig voor het dienstjaar 1948.	Crédits alloués pour l'exercice 1947. — Toegestane kredieten voor het dienstjaar 1947.																																																																																											
2	Salaires et indemnités des vérificateurs frigoriste et électricien, chefs-mécaniciens, premiers machinistes, machinistes, aide-machinistes, manœuvres, porteurs et nettoyeuses. Augmentations à accorder en 1948. Recrutement éventuel. Cotisation patronale à l'Office de Sécurité Sociale. Assistance au personnel. Divers et imprévus. <table><thead><tr><th>Grades.</th><th>Salaires.</th><th>Nombre d'agents effectifs.</th><th></th></tr></thead><tbody><tr><td colspan="4">a) <i>Personnel définitif</i>:</td></tr><tr><td>Vérificateur électricien et frigoriste</td><td>49.950/70.200</td><td>2</td><td>105.300</td></tr><tr><td>Chef-mécanicien</td><td>37.800/67.500</td><td>3</td><td>154.980</td></tr><tr><td>Premier machiniste</td><td>33.750/55.350</td><td>1</td><td>48.830</td></tr><tr><td>Machiniste.....</td><td>32.400/48.600</td><td>7</td><td>289.980</td></tr><tr><td colspan="4">b) <i>Personnel temporaire</i>:</td></tr><tr><td>Chef-mécanicien</td><td>salaire régional</td><td>1</td><td>66.000</td></tr><tr><td>Premier machiniste</td><td>»</td><td>1</td><td>44.500</td></tr><tr><td>Machiniste.....</td><td>»</td><td>10</td><td>400.000</td></tr><tr><td>Aide - machiniste, manœuvre, veilleur</td><td>»</td><td>22</td><td>850.000</td></tr><tr><td>Nettoyeuse.....</td><td>»</td><td>2</td><td>30.000</td></tr><tr><td colspan="4">c) <i>Augmentations, recrutement, frais et indemnité diverses</i>:</td></tr><tr><td colspan="3">Augmentations à accorder en 1948, promotions et recrutement éventuels</td><td>250.000</td></tr><tr><td colspan="3">Indemnité de résidence et de foyer</td><td>80.000</td></tr><tr><td colspan="3">Indemnité de naissance</td><td>5.000</td></tr><tr><td colspan="3">Indemnité familiale</td><td>20.000</td></tr><tr><td colspan="3">Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles</td><td>10.000</td></tr><tr><td colspan="3">Assistance au personnel, éventuellement aux familles</td><td>100.000</td></tr><tr><td colspan="3">Cotisation patronale à l'Office de Sécurité Sociale</td><td>250.000</td></tr><tr><td colspan="3">Pension au personnel ouvrier.....</td><td>40.000</td></tr><tr><td colspan="3">Divers et imprévus</td><td>20.000</td></tr><tr><td colspan="3"></td><td><u>2.764.590</u></td></tr></tbody></table>	Grades.	Salaires.	Nombre d'agents effectifs.		a) <i>Personnel définitif</i> :				Vérificateur électricien et frigoriste	49.950/70.200	2	105.300	Chef-mécanicien	37.800/67.500	3	154.980	Premier machiniste	33.750/55.350	1	48.830	Machiniste.....	32.400/48.600	7	289.980	b) <i>Personnel temporaire</i> :				Chef-mécanicien	salaire régional	1	66.000	Premier machiniste	»	1	44.500	Machiniste.....	»	10	400.000	Aide - machiniste, manœuvre, veilleur	»	22	850.000	Nettoyeuse.....	»	2	30.000	c) <i>Augmentations, recrutement, frais et indemnité diverses</i> :				Augmentations à accorder en 1948, promotions et recrutement éventuels			250.000	Indemnité de résidence et de foyer			80.000	Indemnité de naissance			5.000	Indemnité familiale			20.000	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles			10.000	Assistance au personnel, éventuellement aux familles			100.000	Cotisation patronale à l'Office de Sécurité Sociale			250.000	Pension au personnel ouvrier.....			40.000	Divers et imprévus			20.000				<u>2.764.590</u>	2.333.060
Grades.	Salaires.	Nombre d'agents effectifs.																																																																																												
a) <i>Personnel définitif</i> :																																																																																														
Vérificateur électricien et frigoriste	49.950/70.200	2	105.300																																																																																											
Chef-mécanicien	37.800/67.500	3	154.980																																																																																											
Premier machiniste	33.750/55.350	1	48.830																																																																																											
Machiniste.....	32.400/48.600	7	289.980																																																																																											
b) <i>Personnel temporaire</i> :																																																																																														
Chef-mécanicien	salaire régional	1	66.000																																																																																											
Premier machiniste	»	1	44.500																																																																																											
Machiniste.....	»	10	400.000																																																																																											
Aide - machiniste, manœuvre, veilleur	»	22	850.000																																																																																											
Nettoyeuse.....	»	2	30.000																																																																																											
c) <i>Augmentations, recrutement, frais et indemnité diverses</i> :																																																																																														
Augmentations à accorder en 1948, promotions et recrutement éventuels			250.000																																																																																											
Indemnité de résidence et de foyer			80.000																																																																																											
Indemnité de naissance			5.000																																																																																											
Indemnité familiale			20.000																																																																																											
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles			10.000																																																																																											
Assistance au personnel, éventuellement aux familles			100.000																																																																																											
Cotisation patronale à l'Office de Sécurité Sociale			250.000																																																																																											
Pension au personnel ouvrier.....			40.000																																																																																											
Divers et imprévus			20.000																																																																																											
			<u>2.764.590</u>																																																																																											
3	<i>Achats d'approvisionnements.</i> Fournitures de bureaux, impressions, abonnements aux journaux, autres dépenses de même nature Combustible d'exploitation et de chauffage Huiles, graisse, essence, ammoniac, eau, divers	80.000 200.000 300.000 <u>580.000</u>	430.000																																																																																											
4	<i>Dépenses d'exploitation.</i> Eclairage, service des eaux, affranchissements de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, timbres fiscaux Loyers, redevances, dépenses de même nature	150.000 340.000																																																																																												

Différence. — Verschillen.		AANDUIDING DER UITGAVEN.		Nummer van het artikel.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
		Wedden en vergoedingen van de koelkast-verificateur en -electricier hoofd- werktuigkundigen, eerste machinisten, hulpmachinisten, losse werklieden, dragers en schoonmaaksters. In 1948 toe te kennen verhogingen. Eventuele aanwerving. Bijdragen aan de Nationale Dienst voor Sociale Veiligheid. Bijstand aan het personeel. Verscheidene en onvoorziene uitgaven.		2
		Graden.	Wedden.	Aantal effectieve agenten.
		a) Vastbenoemd personeel:		4
		Electricier-koelkastverificateur	49.950/70.200	2
		Hoofdwerktuigkundige	37.800/67.500	3
		Eerste-machinist	33.750/55.350	1
		Machinist	32.400/48.600	7
				105.300
				154.980
				48.830
				289.980
		b) Personeel in tijdelijke dienst:		
		Hoofdwerktuigkundige	regionaal salaris.	1
		Eerste machinist	»	1
		Machinist	»	10
		Hulpmachinist, helper, waker	»	22
		Schoonmaakster	»	2
				66.000
				44.500
				400.000
				850.000
				30.000
		c) Verhogingen, aanwerving, eventuele bevorderingen en aanwerving:		
		In 1948 toe te kennen verhogingen, eventuele bevorderingen en aanwerving...	fr.	250.000
		Haard- en verblijfsvergoedingen...		80.000
		Geboortevergoeding...		5.000
		Kindertoeslag...		90.000
		Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten		10.000
		Bijstand aan het personeel, eventueel aan hun familie		100.000
		Patroonsbijdrage aan de Nationale Dienst voor Sociale Veiligheid		250.000
		Pensioenen aan het arbeidspersoneel		40.000
		Verscheidene en onvoorziene uitgaven...		20.000
431.530		Aankoop van grondstoffen.		3
		Bureelbenodigdheden, drukwerken, abonnementen op dagbladen, andere uitgaven van dezelfde aard	fr.	80.000
		Brandstoffen voor de exploitatie en de verwarming		200.000
		Olie, smeer, benzine, ammoniak, water, diversen		300.000
150.000		Uitgaven voor exploitatie.		4
		Verlichting, water, frankering van briefwisseling, telegrammen, telefonische gesprekken, fiscale zegels		150.000
		Huur, cijzen en dergelijke uitgaven		340.000

Numéro de l'article.	DESIGNATION DES DEPENSES.	Sommes nécessaires pour l'exercice 1948.	Crédits alloués pour l'exercice 1947.
		Sommen nodig voor het dienstjaar 1948.	Toegepaste kredieten voor het dienstjaar 1947.
	Assurances diverses : marchandises, incendie, personnel 250.000		
	Achat et réparation de matériel, travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage et d'éclairage, fourniture et entre- tien du mobilier, menues dépenses de même nature 1.000.000		
	Energie électrique 1.700.000		
	Frais pour compte clients à la réception et à l'expédition des marchandises 40.000		
	Frais divers et imprévus pouvant résulter de pertes, avaries, etc. 50.000		
	Titre de transport, coût des réquisitoires de 2 ^e et de 3 ^e classes, abonnements aux chemins de fer, frais de route et de séjour, frais de déplacements, missions, indemnités 250.000		
	Frais pour usage d'une camionnette 50.000		
	Frais de procédure 10.000		
	Subvention à l'Institut International du Froid 25.000		
		3.865.000	3.245.000
	<i>Travaux et acquisitions. — Dépenses de premier établissement.</i>		
	Travaux et achats dont la nécessité viendrait à s'imposer au cours de l'exercice fr. 200.000		200.000
	<i>Charges financières.</i>		
	Intérêts sur le fonds spécial (4 % de 15.000.000) fr. 600.000		
	Amortissement annuel des installations 500.000		
		1.100.000	1.100.000
	Total des dépenses fr. 11.111.320		9.738.160
	Bénéfice probable fr. 5.388.680		—
		16.500.000	—

Numéro de l'article.	RECETTES. DESIGNATION DES RECETTES.	Evaluations. — Schattingen.	
		Proposées pour 1948. — Voorgesteld voor 1948.	Adoptées pour 1947. — Aangenomen voor 1947.
	<i>Recettes d'exploitation :</i>		
	Location de cube frigorifique fr. 15.000.000		—
	Produit de la vente de glace 700.000		—
	Produit de la location de wagons 650.000		—
	Produit de recettes diverses 150.000		—
		16.500.000	15.000.000

Différence. — Verschillen.		AANDUIDING DER UITGAVEN.	Nummer van het artikel.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.		
620.000	—	Verscheidene verzekeringen: goederen, brand, personeel ... 250.000 Aankoop en herstelling van materieel, werken tot onderhoud van lokalen, an toestellen voor verwarming en verlichting, beno- digdheden en onderhoud van meubelen, kleine dergelijke uit- gaven ... 1.000.000 Electriche beweegkracht ... 1.700.000 Kosten gedaan voor rekening cliënten bij de ontvangst en ver- zending van goederen ... 40.000 Verscheidene en onvoorziene kosten, die kunnen voortspruiten uit verliezen, schade, enz. ... 50.000 Vervoerbewijzen, kosten van de vorderingen, 2 ^{te} en 3 ^{de} klasse, spoorwegabonnementen, reis- en verblijfskosten, verplaatsings- kosten, opdrachten, vergoedingen... 250.000 Kosten voor gebruik van een lichte auto-vrachtwagen ... 50.000 Rechtsplegingskosten ... 10.000 Toelage aan het Internationaal Instituut voor de koude ... 25.000	
		<i>Werken en aankopen. — Eerste oprichtingskosten.</i>	5
—	—	Werken en aankopen waarvan de noodzakelijkheid zich zou opdringen tij- dens het dienstjaar ... fr.	
		<i>Financiële lasten.</i>	
		Interesten op het speciaal fonds (4 % op 15.000.000) ... fr. 600.000 Jaarlijkse amortisatie van de installaties ... 500.000	
1.373.160	—	Totaal der uitgaven:	
—	—	Vermoedelijke winst:	
—	—		

Différence. — Verschillen.		UITGAVEN. AANDUIDING DER ONTVANGSTEN.	Nummer van het artikel.
Augmentation. — Verhoging.	Diminution. — Vermindering.		
		<i>Exploitationontvangsten.</i>	1
—	—	Verhuren van plaatsruimte in koelpakhuizen.	
—	—	Opbrengst van de verkoop van ijs.	
—	—	Opbrengst van het verhuren van wagens.	
—	—	Opbrengst van verscheidene ontvangsten.	
1.500.000	—		

BUDGET POUR ORDRE.

Numéro de l'article.	DESIGNATION DES OPERATIONS.	Recettes. — Ontvangsten.
1	Agrandissement de l'entrepôt d'Anvers (décision du Conseil des Ministres en date du 20 septembre 1944) :	
	a) Mobilisation du fonds d'amortissement et de renouvellement constitué par les bénéfices accumulés du 1 ^{er} novembre 1944 au 31 décembre 1946 et par les amortissements normaux dont le montant s'élève à fr. 692.113,09 ... fr. 32.257.887,78	
	b) Mobilisation du fonds spécial mis à la disposition de la Régie conformément aux dispositions de l'article 12 de l'arrêté-loi du 14 novembre 1944... 15.000.000,—	
	c) Prélèvement provisoire sur les bénéfices de 1947, suivant les résultats accusés par les écritures comptables des six premiers mois ... 8.000.000,—	
		55.257.887,78
2	Participation dans les bénéfices de la Direction et du personnel, conformément aux dispositions de l'article 11 de l'arrêté-loi du 14 novembre 1944 :	
	a) Régularisation de la dépense de l'exercice 1944-1945 ... fr. 73.000,—	
	b) Prévision à valoir sur la quote-part des bénéfices de 1947 ... 495.000,—	
		568.000,—
3	Retenue au personnel et versement à la Caisse des Veuves et Orphelins de 6 % des traitements et salaires ... fr.	
		200.000,—
		<u>56.025.887,71</u>

BEGROTING VOOR ORDER.

Dépenses. — Uitgaven.	AANDUIDING DER VERRICHTINGEN.	Nummer van het artikel.
	Uitbreiding van het stapelhuis van Antwerpen (beslissing van de Ministerraad dd. 20 September 1944) :	1
	a) Aanwending van het amortisatie- en hernieuwingsfonds, gevormd door de van 1 November 1944 tot 31 December 1946 gemaakte winsten en door de normale delgingen ten belope van fr. 692.113,09 fr. 32.257.887,78	
	b) Aanwending van het speciaal fonds, ter beschikking gesteld van de Regie, ingevolge de beschikkingen van artikel 12 van het besluit dd. 14 November 1944 15.000.000,—	
55.257.887,78	c) Voorlopige heffing op de winsten van 1947, volgens de uitkomsten blijkend uit de boekhoudkundige stukken der eerste 6 maanden... 8.000.000,—	
	Deelneming van de Directie en van het personeel in de winsten, ingevolge de bepalingen van artikel 11 van de besluitwet dd. 14 November 1944 :	2
	a) Regeling van de uitgave van het dienstjaar 1944-1945 fr. 73.000,—	
568.000,—	b) Raming in mindering te brengen op het winstaandeel van 1947 ... 495.000,—	
200.000,—	Afhouding ten laste van het personeel en storting aan de Weduwen-Wezenkas van 6 % der wedden en salarissen.	3
<u>56.025.887,78</u>		